



PROJECT MUSE®

Mexico Otherwise: Modern Mexico in the Eyes of Foreign
Observers (review)

Sergio M. Martínez

Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies, Volume 10, 2006, pp. 305-306
(Review)

Published by University of Arizona
DOI: <https://doi.org/10.1353/hcs.2007.0031>



➔ *For additional information about this article*
<https://muse.jhu.edu/article/214573>

and physical effect on the veterans which made it very difficult to manage and cope with the severity of their illnesses. As a result, families and loved ones were directly affected by the *Veteranos* condition. Many *Veteranos* turned to drugs and alcohol as a way to deal with the madness that was Vietnam. Further analysis of issues presented in this book is summarized in the third and final part.

Although the Vietnam War ended over thirty years ago, the Vietnam *Veteranos* continue to live with the impact the war had in their life, in their families, and in their communities. Some *Veteranos* interviewed went to college and are successfully contributing to society while physical and mental disabilities limited others from integrating back into society. As we have learned in this book, it is the socioeconomic disadvantaged individual who fought the war. This book is relevant today since the U.S. is embroiled in a conflict in the Middle East and many Hispanics are serving in the military.

Crescencio López
The University of Arizona

Mexico Otherwise: Modern Mexico in the Eyes of Foreign Observers
University of New Mexico Press, 2005
By Jürgen Buchenau

Para el estudioso interesado en conocer sobre México o para el estudiante con pretensiones de conocer, investigar, estudiar o analizar el país, la antología de Jürgen Buchenau, *Mexico Otherwise: Modern Mexico on the Eyes of Foreign Observers*, puede ser un buen punto de partida. En esta obra, como el título indica, se ofrecen varios documentos de cómo México ha sido percibido e interpretado a través de su historia. Buchenau nos entrega una antología de textos de los más diversos estratos: turistas, viajeros, críticos, historiadores, soldados, escritores y diplomáticos que han pisado suelo mexicano, así como gente que nunca ha estado físicamente

en el país. De esta manera, en esta antología se ofrece una colección de percepciones sobre México que van desde los ensayos de Alexander von Humboldt hasta cartas de turistas y de ciudadanos estadounidenses dirigidas al ex-presidente de México Gustavo Díaz Ordaz.

La obra está estructurada en cuatro secciones, cada una de las secciones representa períodos diferentes en la historia de México. A su vez, las secciones están divididas en capítulos que contienen diversos escritos de las diferentes épocas. La primera sección cubre los últimos años de la Colonia y el México post-independientista, incluyendo el imperio de Maximiliano de Habsburgo. La segunda parte incluye documentos que discuten sobre un “porfirismo” déspota y su tendencia modernizadora y opresora del pueblo mexicano. La tercera sección trata sobre la etapa violenta de la Revolución Mexicana y la reconstrucción triunfante de un México post-revolucionario. Y, finalmente, la última sección incluye documentos sobre el México próspero y las crisis que siguieron a partir de la década de los 60.

De esta manera, en *Mexico Otherwise* se presentan una serie de escritos que tratan tanto sobre los momentos gloriosos y prósperos de un pueblo pujante que no se da por vencido, como sobre los momentos de crisis profundas y violentas. Observadores de las invasiones estadounidenses y francesa, de la Revolución mexicana y de la masacre de estudiantes en el 68, de la contrastante situación entre la ciudad y el campo han proyectado imágenes de México al mundo. Igualmente, espectadores de celebraciones patrias y eventos culturales como las fiestas de independencia y las corridas de toros han compartido con el mundo sus experiencias e impresiones. Todos han intentado definir a México desde fuera, ofreciendo, al parecer, una visión totalizadora de la realidad mexicana. Pero no es difícil descubrir que los textos seleccionados en esta antología ofrecen una perspectiva occidental y limitada de lo que es México.

Como un punto de arranque en el campo para estudios mexicanos, esta antología nos brinda una herramienta indispensable para estar al tanto, digamos, de una de las representaciones,

la occidental. A partir de aquí, sería buena idea investigar cómo perciben a México el resto de los países latinoamericanos y el resto de los continentes para tener una imagen más completa de México. Sin embargo, Buchenau ha hecho una gran labor al entregarnos en un solo volumen un considerable número de textos que tienen como tela de fondo la historia y cultura de México y el mexicano en sus varias facetas.

Sergio M. Martínez
Texas State University-San Marcos

Spain Beyond Spain: Modernity, Literary History, and National Identity
Bucknell University Press, 2005
Edited by Brad Epps and Luis Fernández Cifuentes

Con este título se recogen los ensayos escritos por 16 especialistas en literatura moderna y estudios culturales de España, Estados Unidos y Gran Bretaña. Todos los ensayos tienen en común una conferencia que llevaba por título “Mas allá de España; los espacios de la historia literaria.” Los coloquios tuvieron lugar en la universidad de Harvard en la primavera de 2001 y estaban dirigidos a elaborar una revisión de lo que es España como estado-nación con su única lengua, el español, y lo que esto supone para el resto de la península.

Primeramente se hace un análisis de la unión entre nacionalidad e historia literaria, es decir, cómo la lengua determina a una cultura y cómo esta idea es la que ha prevalecido a la hora de elaborar las diferentes obras sobre la historia de una literatura española donde prevalecía más la lengua y la nacionalidad españolas que la literatura. Pero con el paso del tiempo el concepto de historia literaria se va haciendo tan problemático como lo es el de estado-nación.

El libro está dividido en cinco partes y cada una de ellas abarca un tema. Así, en la primera parte, “La Lengua de la Historia Literaria, aquí y allá,” se hace una valoración histórica desde

1915 que marca el comienzo de las cátedras de español en Estados Unidos y la creación de los estudios culturales, al igual que la evolución y la diferencia entre la primera historia de la literatura española escrita por extranjeros y la realizada por un español en el siglo XIX. Esta parte muestra el transcurrir histórico tanto de la creación de la historia de la literatura como del concepto inseparable entre la literatura española y la nación española y la repercusión que ello ha tenido en el extranjero y, sobre todo, en el devenir de las cátedras de español en Estados Unidos.

La segunda parte, titulada “Tiempo de consolidación: Literatura, nacionalidad y siglo XIX,” cuestiona si la creación de la literatura va unida al criterio de estado-nación que es España. Estos ensayos critican la formación del canon, de la intelectualidad y la cultura durante el siglo XIX por su inseparabilidad con la idea de estado-nación, y, por tanto, a la lengua castellana. La misma opinión de centralismo merece Madrid como metáfora de estado, lo cual critican como falso por la formación de las diferentes “Historias de la Literatura.” Esto, unido a la idea de estado-nación, explica el porqué de la exclusión de la literatura escrita en otras lenguas de la península, como por ejemplo la catalana.

La tercera parte, “Unidades, Federaciones, Autonomías: Las pluralidades de la península,” trata la relación entre la tradición literaria y la identidad nacional y cómo ésta funciona en una cultura determinada por las delimitaciones que tiene el uso de “literatura castellana o española” al hablar de Latinoamérica, Galicia, País Vasco y, especialmente, Cataluña. La complejidad viene a la hora de definir qué es la literatura en sí, y por ende la historia de la literatura y específicamente la literatura nacional.

La cuarta parte, “Encuentros y Despedidas: Feminismo, Nuevo Historicismo y Post-Colonialismo,” se basa en la categorización de la Historia Literaria según el canon, y cómo es el grupo hegemónico el que lo define, con la esperanza de que las próximas generaciones no sean tan excluyentes y conservadoras y muestren la multiformidad de España. Se reconoce que